

589

NOVEMBRE - NOVEMBER 2019
Mensile / Monthly magazine
€ 10,90

€ 5,00 (Italy only)

ABITARE

SMALL SIZE

Mini spazi
a Milano e Madrid
*Miniature Spaces
in Milan and Madrid*

MONTREAL

Vetrata sul bosco
Glass Walls onto the Woods



RCS MediaGroup spa - Poste Italiane spa - Spedizione in Abbonamento Postale D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n°46) art.1, comma 1, DCB Milano Printed in Italy



DESIGN
Speciale luce
Lighting Special

SALOTTO PER POCHI A LOUNGE FOR THE FEW

txt Sara Banti
photos Andrea Martiradonna



Questo piccolo volume impreziosito da lamina d'alluminio bicolore – opera di ONE WORKS – è il nuovo terminal per l'aviazione privata di Milano Malpensa. Racchiude ambienti confortevoli pensati per chi da qui vuole raggiungere mete italiane ed europee in elicottero o con il proprio jet / This small structure embellished with a thin, two-tone layer of aluminium – designed by One Works – is the new terminal for private flights at Milan Malpensa. It houses comfortable spaces intended for those who want to fly on from here to destinations in Italy and Europe by helicopter or aboard their own jet



■ L'edificio pentagonale è rivestito con pannelli d'alluminio prodotti da Prefa (superficie nera) e Sto (imbotti color madreperla). Pagina accanto, una delle lounge, con arredi Kartell.
■ The pentagonal volume is clad in aluminium panels produced by PREFA (black surface) and STO (pearl-coloured niches). Opposite page, one of the lounges, with Kartell furniture.

«NON SONO PREVISTI TEMPI MORTI, NIENTE NEGOZI NÉ ESPOSIZIONI, IL PASSEGGERO È FELICE SE TRANSITA VELOCEMENTE, MOSTRA I DOCUMENTI E SI IMBARCA»

«NO ALLOWANCES ARE MADE FOR IDLE TIMES, NO SHOPS OR DISPLAYS. PASSENGERS ARE HAPPY IF THEY TRANSIT QUICKLY, SHOW THEIR DOCUMENTS AND GET ON BOARD»

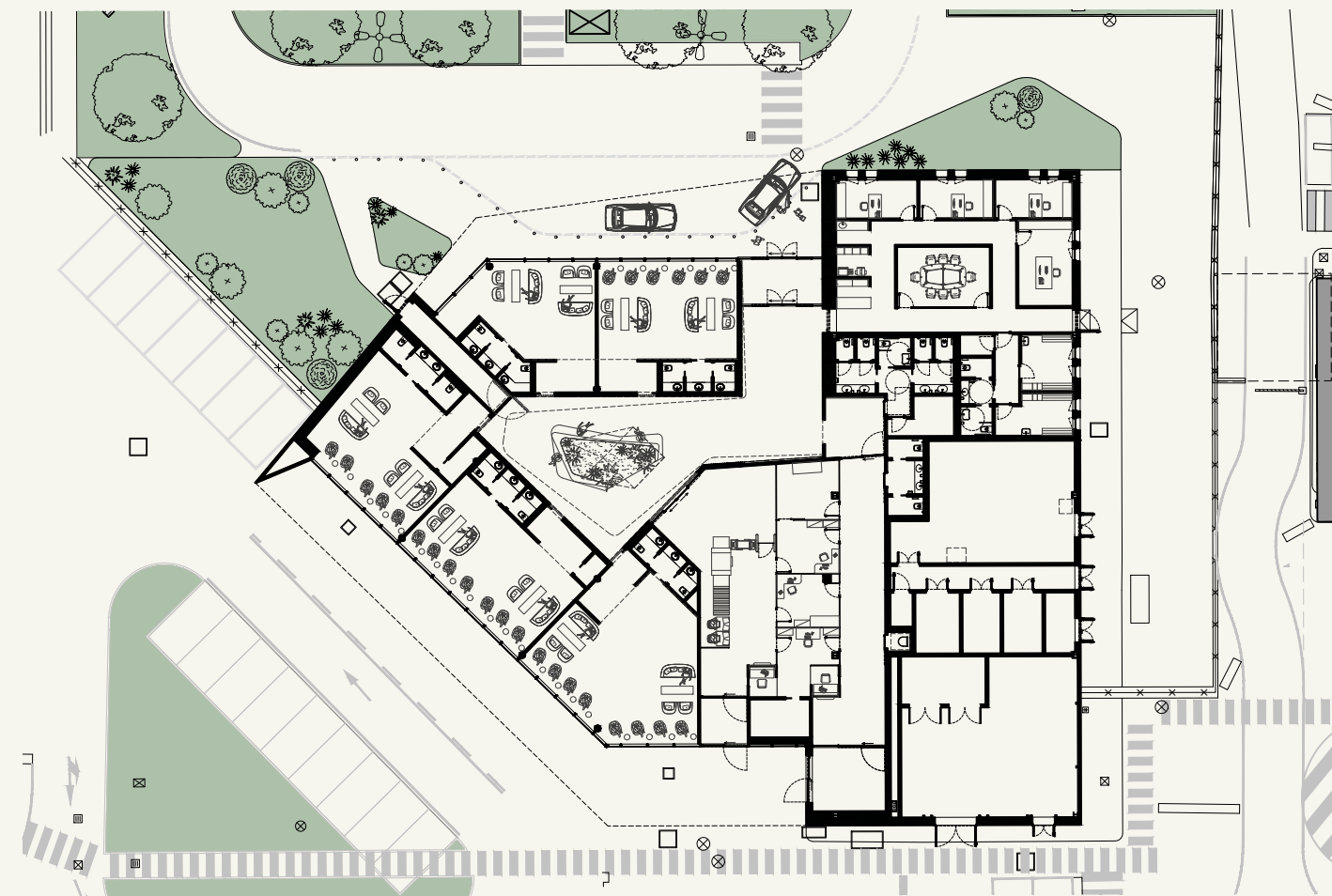


I A RIGA (LETONIA) ONE WORKS STA REALIZZANDO L'AMPLIAMENTO DELL'AEROPORTO, in Thailandia è in gara per la trasformazione di un'ex pista militare in una commerciale ed è in concorso anche per un nuovo terminal in Arabia Saudita, per parlare solo degli incarichi legati all'aviazione. Nel frattempo, questo studio milanese che in mezzo mondo disegna infrastrutture per i trasporti (ma non solo) ha inaugurato lo scorso giugno un terminal dedicato all'aviazione privata all'aeroporto di Milano Malpensa. «È un business in grande crescita», spiega l'architetto Leonardo Cavalli, uno dei tre managing partners di One Works. «Sono sempre più numerosi i passeggeri che atterrano a Malpensa e poi ripartono con l'elicottero o con un jet privato verso altre mete italiane o europee». Finora a Milano il terminal vip di business aviation era presente solo all'aeroporto di Linate, realizzato sempre da One Works in occasione di Expo 2015. Con questo nuovo padiglione da 1.400 metri quadrati tra il Terminal 1 e il Terminal 2 di Malpensa si fa fronte a una richiesta sbocciata con il cosiddetto "effetto Milano", la popolarità recente che ha portato la capitale italiana della moda e del design «tra le 15 città

I ONE WORKS IS BUILDING AN EXTENSION TO THE AIRPORT IN RIGA (LATVIA) and it is competing for the job of converting a former military airstrip into a commercial one in Thailand, as well as for a new terminal in Saudi Arabia, to mention only commissions linked to aviation. In the meantime, this Milan-based practice that is designing infrastructure for transport (among other things) all over the world opened a terminal for private flights at Milan Malpensa airport last June. "It's a rapidly expanding business," explains the architect Leonardo Cavalli, one of the three managing partners of One Works. "There are more and more passengers who land at Malpensa and then fly out aboard a helicopter or a private jet to other destinations in Italy and Europe." Up to now the only VIP business aviation terminal in Milan was at Linate airport, also designed by One Works on the occasion of Expo 2015. This new 1400-square-metre pavilion between Terminal 1 and Terminal 2 at Malpensa meets a demand that has emerged with the so-called "Milan effect", the recent popularity that has made the Italian capital of fashion and design "one of the 15 cities in the world most visited by international operators". The new

■ L'atrio che dà accesso alle cinque lounge è rivestito di lamelle di Corian che creano sulla parete un "effetto onda". Pagina accanto, uno dei bagni, con pareti rivestite di lastre Laminam e mosaico dorato Rex Ceramiche; sanitari Duravit e rubinetti Cea.

■ The hall that provides access to the five lounges is lined with blades of Corian that create a "wave effect" on the wall. Opposite page, one of the bathrooms, with walls faced with Laminam porcelain slabs and Rex Ceramiche gold mosaic; Duravit sanitary ware and Cea taps and fittings.



GROUND-FLOOR PLAN

Project Milano Prime	Year of completion 2019
Architects One Works	Built area 1.400 sqm
Managing partner in charge Giulio De Carli	Location Malpensa, Italy
Associate director Giuliana Ledda	
Project team Fabrizio Volpe, Davide Cucchi Paolo Gordon, Alessia Mapelli (architectural design); Gianluigi Santinello, Mariano Palazzolo, Paolo Solato Andrea Zampellini (structures); Mirco Neri, Michela Maretto (calculations)	
Contractor Di Vincenzo Dino & C. spa	

■ In alto, la pianta pentagonale del nuovo terminal si salda a quella rettangolare di un edificio aeroportuale già esistente. ■ Top, the pentagonal plan of the new terminal is linked to the rectangular plan of another airport's building, already existing.





■ Il terminal per l'aviazione privata (sotto), da 1.400 metri quadrati, affaccia sulla pista di decollo, dove è collegato a un hangar da 5mila metri quadrati (pagina accanto).
 ■ The terminal for private flights (below), with an area of 1400 square metres, faces onto the take-off runway, where it is linked to a 5000-square-metre hangar (opposite page).



al mondo più visitate da operatori internazionali». Il nuovo volume a un solo piano – situato tra un piazzale con 110 posti auto e un hangar per i velivoli da cinquemila metri quadrati – è una sorta di pentagono irregolare, rivestito da una “pelle” color grigio scuro per essere facilmente individuato dall’alto. Questa forma compatta è però intagliata sui due fronti opposti – strada e pista – da nicchie rastremate color madreperla che inquadrano le ampie vetrate, creando giochi di luce e riflessi attraverso superfici d’alluminio piegate come origami. Il risultato è «un’architettura preziosa anche se costata relativamente poco», afferma Cavalli. La preziosità si ritrova anche negli interni, sviluppati attorno a un’ampia hall dalle forme sinuose inondata di luce naturale zenitale grazie al lucernario al centro del soffitto (ma illuminata anche da un articolato sistema di lampade a Led), con pareti rivestite da lamelle di Corian che generano una sorta di onda dinamica. Da qui si accede alle cinque lounge – gestite

single-storey structure – situated between an area with 110 parking places and a 5000-square-metre aircraft hangar – is a sort of irregular pentagon, covered with a dark grey “skin” to make it easy to identify from above. However, this compact form has tapered pearl-coloured niches carved out of the two opposite fronts – onto the road and the runway – that frame the large expanses of glass, creating plays of light and reflections through aluminium surfaces folded like origami. The result is “a precious work of architecture even though it cost relatively little,” says Cavalli. This preciousness extends to the interiors as well, laid out around an ample hall of sinuous forms flooded with natural light from above thanks to the skylight in the centre of the ceiling (but also illuminated by a complex system of LED lamps), with walls lined with blades of Corian that generate a sort of dynamic wave. From here users have access to five lounges (run by different operators and so each with its

«SONO SEMPRE PIÙ NUMEROSI I PASSEGGERI CHE ATTERRANO A MALPENSA E POI RIPARTONO CON L’ELICOTTERO O CON UN JET PRIVATO»

«THERE ARE MORE AND MORE PASSENGERS WHO LAND AT MALPENSA AND THEN FLY OUT ABOARD A HELICOPTER OR A PRIVATE JET»



da operatori diversi e quindi ciascuna caratterizzata da arredamento e atmosfera peculiari – comodi salotti con ampie vetrate, dove trascorrere la breve attesa approfittando magari del servizio di catering. «Non sono previsti tempi morti, niente negozi né esposizioni», commenta Cavalli. «Il passeggero è felice se transita velocemente, mostra i documenti, si imbarca». Qui le cose funzionano esattamente così, non per niente l’Italia è al quarto posto in Europa nell’aviazione privata, spiega Chiara Dorigotti amministratore delegato di Sea Prime – la società del gruppo Sea che ha sviluppato il nuovo terminal – particolarmente orgogliosa di questo “scrigno” pensato per accogliere e accudire i clienti con efficienza unita a eleganza. Persino i bagni rispecchiano l’alto livello di cura e comfort, con le loro pareti rivestite di mosaico dorato e di sottili lastre ceramiche che simulano il marmo di Carrara. Ogni cosa naturalmente – materiali, finiture, arredi, luci – è made in Italy.

own furnishings and atmosphere), comfortable spaces with ample windows in which to pass the short time they will have to wait, perhaps by taking advantage of the catering service. “No allowances are made for idle times, no shops or displays,” comments Cavalli. “Passengers are happy if they transit quickly, show their documents and get on board.” That is exactly how things work here. After all Italy is in fourth place in Europe when it comes to private aviation, explains Chiara Dorigotti, managing director of Sea Prime, the company belonging to the Sea group that has developed the new terminal. She is particularly proud of this “treasure chest” designed to welcome and cosset customers with efficiency combined with elegance. Even the bathrooms reflect the high level of care and comfort, with their walls clad in golden mosaic and thin ceramic slabs that simulate Carrara marble. Everything of course – materials, finishes, furniture, lighting – is made in Italy.



UK £ 13.50 • USA \$ 18.50 • A € 16 • B € 15 • D € 16.90
E € 13 • F € 15 • P € 13 • CH CHF 16.90 • CDN C ad 18

Atelier Mendini ■ Gianmaria Beretta ■ Tommaso Giunchi + Atelierzero ■ Henning Larsen ■ Craig Hodgetts ■ One Works ■ Peia Associati ■ YH2 ■ Zooco

589 ■ 2019

